

Cumbia

POWER ESPRESSO 20 MATIC

Cafetera espresso/Espresso coffe machine/
Кофеварка еспресо / Кавоварка еспресо



cecotec

Manual de instrucciones
Instruction manual
Руководство по
эксплуатации
Інструкція з
використання



Instrucciones de seguridad	3
Safety instructions	6
Instructions de sécurité	9
Sicherheitshinweise	12
Istruzioni di sicurezza	15
Instruções de segurança	18
Veiligheidsvoorschriften	21
Instrukcje bezpieczeństwa	24
Bezpečnostní pokyny	27

ÍNDICE

1. Piezas y componentes	30
2. Antes de usar	30
3. Funcionamiento	31
4. Limpieza y mantenimiento	32
5. Resolución de problemas	32
6. Especificaciones técnicas	33
7. Reciclaje de electrodomésticos	33
8. Garantía y SAT	34

INDEX

1. Parts and components	35
2. Before use	35
3. Operation	36
4. Cleaning and maintenance	37
5. Troubleshooting	37
6. Technical specifications	38
7. Disposal of old electrical appliances	38
8. Technical support and warranty	38

СОДЕРЖАНИЕ

1. Компоненты устройства	40
2. Перед первым использованием	40
3. Эксплуатация устройства	41
4. Чистка и обслуживание устройства	42
5. Устранение неисправностей	42
6. Технические характеристики	43
7. Утилизация старых электроприборов	43
8. Сервисное обслуживание и гарантия	44

ЗМІСТ

1. Компоненти пристрою	45
2. Перед першим використанням	45
3. Експлуатація пристрою	46
4. Чищення та обслуговування пристрою	47
5. Усунення порушень	48
6. Технічні характеристики	48
7. Утилізація старих електроприладів	49
8. Сервісне обслуговування і гарантія	49





INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea las siguientes instrucciones atentamente antes de usar el producto. Guarde este manual para referencias futuras o nuevos usuarios.

Siga atentamente estas instrucciones de seguridad cuando use el producto.

Asegúrese de que el voltaje de red coincida con el voltaje especificado en la etiqueta de clasificación del producto y de que el enchufe tenga toma de tierra.

No sumerja el cable, el enchufe o cualquier otra parte del producto en agua o cualquier otro líquido. No exponga las conexiones eléctricas al agua. Asegúrese de que tiene las manos completamente secas antes de tocar el enchufe o encender el producto.

Advertencia: si el producto cae accidentalmente en agua, desconéctelo inmediatamente. ¡No toque el agua!

Inspeccione el cable de alimentación regularmente en busca de daños visibles. Si el cable presenta daños, debe ser reparado por el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para evitar cualquier tipo de peligro.

Advertencia: no use el producto si el cable, el enchufe o la estructura presentan daños o si no funcionan correctamente, han sufrido alguna caída o han sido dañados.

No retuerza, doble, estire o dañe el cable de alimentación. Protéjalo de bordes afilados y fuentes de calor. No permita que el cable toque superficies calientes. No deje que el cable asome sobre el borde de la superficie de trabajo o la encimera.

El aparato no está previsto para su operación por medio de un temporizador externo o un sistema de control-remoto separado.



Apague y desenchufe el producto de la fuente de alimentación cuando no esté siendo usado y antes de limpiarlo. Tire del enchufe para desconectarlo, no tire del cable.

Este producto está diseñado exclusivamente para uso doméstico. No es apropiado para usos comerciales o industriales. No lo utilice en el exterior.

No use accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante, ya que podrían causar lesiones o daños.

El aparato no debe ser usado por niños desde 0 hasta 8 años. Este electrodoméstico puede ser usado por niños de 8 años de edad y mayores de 8 años si están continuamente supervisados.

Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento si están supervisados o han recibido instrucción concerniente al uso del aparato de una forma segura y entienden los riesgos que este implica.

Supervise a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto. Es necesario dar una supervisión estricta si el producto está siendo usado por o cerca de niños.

Mantenga el electrodoméstico y su cable fuera del alcance de los niños de edad inferior a 8 años.

Sitúe el producto en una superficie seca, estable, plana y resistente al calor.

No use el producto bajo las siguientes circunstancias:

Dentro o encima de cocinas eléctricas o de gas, hornos calientes o cerca de fuego.

Sobre superficies blandas (como alfombras) o donde pueda volcarse durante su uso.

En exteriores o áreas con altos niveles de humedad.

La temperatura de las superficies accesibles podría ser alta mientras se usa el producto y podría causar





quemaduras. No toque las superficies calientes mientras esté en funcionamiento e inmediatamente después.

No cubra el producto con ningún objeto mientras esté en funcionamiento.

No deje el producto sin supervisión mientras esté en uso. Desenchúfelo de la fuente de alimentación cuando acabe de usarlo o cuando abandone la habitación.

No intente reparar el producto por sí mismo. Contacte con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec.

La limpieza y el mantenimiento del producto deben realizarse de acuerdo con este manual de instrucciones para asegurar el correcto funcionamiento. Apague y desenchufe el producto antes de moverlo o limpiarlo.

La limpieza y el mantenimiento de usuario no deben ser realizados por niños.

No introduzca el producto en el lavavajillas.

Guarde el producto y su manual de instrucciones en un lugar seco y seguro cuando no vaya a ser usado.

No se acepta ninguna responsabilidad sobre daños o lesiones personales que tengan como origen un uso inadecuado del producto o el incumplimiento de este manual.





SAFETY INSTRUCTIONS

Read these instructions thoroughly before using the appliance. Keep this instruction manual for future reference or new users.

All safety instructions should be closely followed when using the appliance.

Make sure that the mains voltage matches the voltage stated on the rating label of the appliance and that the wall outlet is grounded.

Do not immerse the cord, plug, or any non-removable part of the appliance in water or any other liquid, nor expose the electrical connections to water. Make sure your hands are dry before handling the plug or switching on the appliance.

Warning: Never immerse the appliance in water. Do not reach into the water!

Check the power cord regularly for visible damage. If the cord is damaged, it must be replaced by the official Technical Support Service of Cecotec in order to avoid any type of danger.

Warning: Do not operate the product if its cord, plug or body show visible damage, do not operate properly or have been dropped.

Do not twist, bend, strain, or damage the power cord in any way. Protect it from sharp edges and heat sources. Do not let it touch hot surfaces. Do not let the cord hang over the edge of the working surface or countertop.

The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.

Turn off and unplug the appliance from the mains supply when not in use and before cleaning it. Pull from the plug, not the cord, to disconnect it from the outlet.

This product is designed only for household use. It is not suitable for commercial or industrial use. Do not use outdoors.



Do not use any accessory that has not been recommended by Cecotec, as they might cause injuries or damage.

The appliance is not intended to be used by children under the age of 8. It can be used by children over the age of 8, as long as they are given continuous supervision.

This product can be used by children aged 8 and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, as long as they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Supervise children, they shall not play with the appliance. Close supervision is necessary when the appliance is being used by or near children.

Keep this appliance and its power cord out of reach of children under the age of 8.

Place the appliance on a dry, stable, flat, heat-resistant surface.

Do not use the appliance under the following circumstances:

On or near a gas or electric hob, in heated ovens, or near open flames.

On soft surfaces (such as carpets) or where it may tip over during use.

Outdoors or in areas with high humidity levels.

The temperature of accessible surfaces may be high while in use and could cause burns. Do not touch hot surfaces while in use or immediately after.



Do not cover the appliance while in use.

Do not leave the appliance unattended while in use. Unplug it from the mains supply when you finish using it or when you leave the room.

Do not try to repair the product by yourself. Contact the official Technical Support Service of Cecotec.

To ensure the correct operating of the device, cleaning and





maintenance tasks must be carried out according to this instruction manual. Turn off and unplug the appliance before moving and cleaning it.

Cleaning and maintenance tasks must not be carried out by children.

Do not wash the appliance in the dishwasher.

Store the appliance and its instruction manual in a safe and dry place when not in use.

No liability is accepted for any eventual damage or personal injuries derived from misuse or non-compliance with this instruction manual.





ИНСТРУКЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОЙ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Внимательно прочитайте эти инструкции перед использованием устройства. Сохраните эту инструкцию для использования в будущем или для новых пользователей.

- Убедитесь, что напряжение сети соответствует напряжению, указанному на паспортной табличке устройства и что розетка заземлена.
- Не погружайте шнур, вилку или любую несъемную часть устройства в воду или любую другую жидкость, а также не подвергайте воздействию воды электрические соединения устройства. Убедитесь, что ваши руки сухие, прежде чем брать в руки электровилку или включать устройство. **ВНИМАНИЕ:** никогда не погружайте кофемашину в воду. Не доставайте ее руками из воды!
- Регулярно проверяйте шнур питания на наличие видимых повреждений. Если шнур поврежден, его необходимо заменить официальным сервисным центром Secotec. **ВНИМАНИЕ:** запрещено использовать устройство, в случае если его кабель питания, вилка или корпус имеют видимые повреждения.
- Не перекручивайте, не сгибайте, не натягивайте и не повреждайте шнур питания каким-либо образом. Берегите его от острых краев и источников тепла. Не позволяйте ему касаться горячих поверхностей. Не позволяйте шнуру свисать с края рабочей поверхности или столешницы.
- Данное устройство не предназначено для использования при помощи внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Отключайте устройство от источника питания, когда оно не используется и перед чисткой. Дайте ему остыть перед сборкой или разборкой, а также перед выполнением работ по техническому обслуживанию.



- Это устройство предназначено только для домашнего использования. Оно не подходит для коммерческого или промышленного использования.
- Устройство не предназначено для использования детьми в возрасте до 8 лет, дети старше 8 лет, могут использовать устройство если они находятся под постоянным наблюдением взрослых.
- Данное устройство может использоваться детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями, а также с недостатком опыта или знаний, если им за ними есть постоянное наблюдение или предоставлена инструкция относительно безопасного использования устройства, и пользователь понимает все риски использования.
- Следите за маленькими детьми, чтобы они не играли с устройством. Необходимо пристальное наблюдение за детьми, когда дети пользуются устройством или, устройство работает рядом с ними.

Устройство необходимо устанавливать только на сухой, твердой, устойчивой, термостойкой поверхности.

Не эксплуатируйте устройство при следующих обстоятельствах:

На газовой или электрической плите или рядом с ней, в печах с подогревом или вблизи открытого огня.

На мягких поверхностях (таких как ковры) или там, где устройство может опрокинуться во время использования.

На открытом воздухе или в местах с высоким уровнем влажности.

Температура доступных поверхностей устройства может быть высокой во время использования и может вызвать ожоги. Не прикасайтесь к горячим поверхностям во время использования или сразу после.





Не накрывайте работающее устройство.
Не мойте устройство в посудомоечных машинах.
Не оставляйте включенный прибор без присмотра.
Выключайте его из розетки, когда закончите пользоваться им или выходите из комнаты.
Не пытайтесь отремонтировать устройство самостоятельно.
Свяжитесь с официальным сервисным центром Secotec.
Для обеспечения правильной работы устройства работы по очистке и техническому обслуживанию должны выполняться в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Выключите устройство и отключите его от сети, прежде чем перемещать и чистить его.
Дети не должны выполнять работы по очистке и техническому обслуживанию устройства.
Храните устройство и его руководство по эксплуатации в безопасном и сухом месте, когда он не используется.
Мы не несем ответственность за возможный ущерб или травмы, полученные в результате неправильного использования устройства.





ІНСТРУКЦІЯ З БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Уважно прочитайте цю інструкцію перед використанням пристрою. Збережіть цю інструкцію для використання в майбутньому або для нових користувачів.

- Переконайтеся, що напруга мережі відповідає значенню, надрукованому на табличці пристрою і що розетка заземлена.

- Не занурюйте шнур, вилку або будь-яку незнімну частину пристрою в воду або будь-яку іншу рідину, а також не піддавайте впливу води електричні з'єднання пристрою. Переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж брати в руки електровилки або включати пристрій.

УВАГА: ніколи не занурюйте кавоварку в воду. Не діставайте її руками з води!

- Регулярно перевіряйте шнур живлення на наявність видимих пошкоджень. Якщо шнур пошкоджений, його необхідно замінити в уповноваженому центрі Secotec.

УВАГА: заборонено використовувати пристрій, в разі якщо його кабель живлення, вилка або корпус мають видимі пошкодження.

- Не перекручуйте, не згинайте, не напружуйте і не пошкоджуйте шнур живлення будь-яким чином. Бережіть його від гострих країв і джерел тепла. Не дозволяйте йому торкатися гарячих поверхонь. Не дозволяйте шнуру звисати з краю робочої поверхні або стільниці.

- Пристрій не призначений для використання за допомогою зовнішнього таймера або системи дистанційного керування.

- Не забувайте вимикати пристрій від джерела живлення, коли воно не використовується і перед чищенням. Дайте йому охолонути перед складанням або розбиранням, а також перед виконанням робіт з технічного обслуговування.

- Цей пристрій призначений тільки для домашнього використання. Воно не підходить для комерційного або промислового використання.



- Пристрій не призначений для використання дітьми віком до 8 років, діти старше 8 років, можуть використовувати пристрій якщо вони знаходяться під постійним наглядом дорослих.
- Ця система може використовуватися дітьми старше 8 років та особами з обмеженими фізичними, чутливими або розумовими здібностями, а також браком відповідного досвіду та знань, якщо їм за ними є постійне спостереження або надана інструкція щодо безпечного використання пристрою, і користувач розуміє всі ризики використання.
- Слідкуйте за маленькими дітьми, щоб вони не гралися з пристроєм. Необхідно пильне спостереження за дітьми, коли діти користуються пристроєм або, пристрій працює поряд з ними.

Пристрій необхідно встановлювати тільки на сухий, твердої, стійкої, термостійкої поверхні.

Не використовуйте пристрій при наступних обставинах:

На газовій або електричній плиті або поруч з нею, в печах з підігрівом або поблизу відкритого вогню.

На м'якій поверхні (таких як килими) або там, де пристрій може перекинутися під час використання.

На відкритому повітрі або в місцях з високим рівнем вологості.

Температура доступних поверхонь пристрою може бути високою під час використання і може викликати опіки. Не торкайтеся до гарячих поверхонь під час використання або відразу після.

Не накривайте працюючий пристрій.

Не мийте пристрій в посудомийних машинах.

Не залишайте пристрій працювати без нагляду. Вимикайте його з розетки, коли закінчите користуватися ним або виходите з кімнати.

Не намагайтеся відремонтувати пристрій самостійно.

Зв'яжіться з офіційним сервісним центром Cecotec.

Для забезпечення належного функціонування пристрою роботи з очищення та технічного обслуговування повинні виконуватися відповідно до даного посібника з експлуатації.



Вимкніть пристрій і відключіть його від мережі,
перш ніж переміщати і чистити його.

Діти не повинні виконувати роботи з очищення
та технічного обслуговування пристрою.

Зберігайте пристрій і його керівництво по експлуатації в
безпечному і сухому місці, коли він не використовується.

Ми не несемо відповідальність за можливі збитки або травми,
отримані в результаті неправильного використання пристрою.





ESPAÑOL

1. PIEZAS Y COMPONENTES

Fig.1

1. Botón espresso
2. Botón doble espresso
3. Control manual
4. Botón de encendido
5. Botón de vapor
6. Rejilla extraíble
7. Cajetín
8. Tapa del depósito de agua
9. Depósito de agua
10. Selector de vapor
11. Cuerpo principal de la cafetera
12. Pestaña del espumador
13. Espumador
14. Cuchara medidora y prensa
15. Brazo
16. Lengüeta de sujeción del filtro
17. Soporte del filtro
18. Filtro para 2 cafés
19. Filtro para 1 café
20. Bandeja calentatazas

2. ANTES DE USAR

Advertencia:

Retire todo el material del embalaje.

Examine todas las partes del producto en busca de daños visibles. Desenrolle el cable de alimentación por completo y examínelo. No use el producto si el mismo o su cable de alimentación presentan daños o no funcionan correctamente. Si presentan daños, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec para recibir información, reparaciones o devoluciones.

Vierta agua en el depósito de agua sin exceder el nivel máximo señalado con "MAX". Cierre la tapa del depósito de agua.

Conecte el cable de la cafetera a la toma de corriente y pulse el botón de encendido. El indicador luminoso se encenderá.

Pulse el botón de control manual para activar la bomba de agua. La bomba de agua comenzará automáticamente a mandar agua a la máquina de café para calentarla.



La máquina comenzará a precalentarse y el indicador luminoso parpadeará durante el proceso de precalentamiento. Una vez terminado este proceso (2 minutos aproximadamente), el producto habrá alcanzado la temperatura óptima y la luz dejará de parpadear. Pulse el botón para preparar 1 café. La máquina comenzará a tirar agua, utilícela para limpiar los filtros.

3. FUNCIONAMIENTO

Preparar café

Coloque el filtro dentro del soporte del brazo de la cafetera.

Mientras la máquina lleva a cabo el proceso de precalentamiento, llene el filtro de café y utilice la parte final de la cuchara para prensarlo.

Coja el brazo de la cafetera, introduzca el soporte del filtro en la máquina y coloque un vaso vacío en la rejilla extraíble.

Pulse el botón espresso para que la máquina prepare un café corto.

Pulse el botón espresso doble para que la máquina prepare un espresso doble.

Pulse el botón de "control manual" una vez para que la máquina prepare café y púlselo de nuevo para parar cuando haya preparado la cantidad de café deseada.

Función de vapor y espuma

Aviso: se recomienda tirar un poco de vapor antes de utilizar el espumador en la leche.

Pulse el botón de vapor. El indicador luminoso se encenderá en color ojo y parpadeará. Una vez que la máquina esté precalentada, la luz dejará de parpadear.

Llene un tercio de una pequeña jarra de leche e introduzca la boquilla del espumador y gire el selector de vapor con cuidado.

Recomendación: es recomendable usar leche entera y fría para obtener unos resultados óptimos.

Aviso: el ángulo del espumador es ajustable.

Advertencia: limpie siempre la salida de vapor con una esponja húmeda inmediatamente después de utilizarla. A continuación, retire el tubo vaporizador y limpie el conducto interior.

Además, es recomendable hacer otra operación de vapor para purgar posibles trazas de leche que hayan podido quedar en el interior.



ESPAÑOL

Función de agua caliente

Pulse el botón de encendido, el indicador luminoso se encenderá en color azul para indicar que la máquina se está precalentando. Una vez que la luz deje de parpadear, la máquina estará lista.

Gire el selector hasta la posición ON para que la máquina tire agua caliente. Esta agua caliente puede utilizarse para limpiar, para calentar vasos, para beber, etc.

Gire el selector de nuevo a la posición OFF para apagar la máquina.

4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desconecte el cable de la toma de corriente de la pared antes de iniciar la limpieza. No sumerja el producto en agua ni en ningún otro tipo de líquido durante la limpieza.

La falta de mantenimiento y de limpieza del producto puede ocasionar el deterioro de su superficie y afectar a su vida útil.

No utilice nunca detergentes fuertes, gasolina, abrasivos en polvo o cepillos metálicos para limpiar ninguna de las partes del electrodoméstico.

Utilice un paño suave y húmedo para limpiar el espumador y la boquilla y tire vapor después de cada uso para evitar que la leche se seque, lo que podría ocasionar que el espumador se bloquee.

Se recomienda realizar un ciclo completo de limpieza cada 3 meses. Para ello, siga los siguientes pasos:

Llene el depósito de agua, añada un poco de producto antical (o vinagre en su defecto) y realice un ciclo completo para limpiar el interior de la máquina.

Repita el proceso anterior solo con agua para aclarar la cafetera y eliminar los restos del producto o el vinagre empleado anteriormente.

5. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causas	Soluciones
El café no sale	No hay agua en el depósito. El café está demasiado molido. Hay demasiado café en el filtro. El dispositivo no está encendido o conectado. El café está demasiado prensado.	Añada agua. Muela el café menos fino. Llene el filtro con menos café. Conecte la unidad a una toma de corriente y enciéndala. Rellene el filtro con café, no lo preense demasiado.



El café se sale por el borde del brazo.	El brazo no se ha colocado en la posición de bloqueo. Hay café molido alrededor del borde del filtro. Hay demasiado café en el filtro.	Gire el asa del filtro a la posición de bloqueo. Limpie el borde. Llénelo con menos café.
El café sale muy rápido.	El café molido es muy grueso. No hay suficiente café en el filtro. El café no está prensando correctamente	Utilice un café molido más fino. Utilice más café. Rellene el filtro con café, y prénselo más.

6. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo: Power Espresso 20 Matic

Referencia del producto: 01509

Potencia: 850 W

Voltaje y frecuencia: 220-240 V~, 50/60 Hz

Made in China | Diseñado en España

7. RECICLAJE DE ELECTRODOMÉSTICOS



La directiva europea 2012/19/UE sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE) especifica que los electrodomésticos no deben ser reciclados con el resto de los desperdicios municipales. Dichos electrodomésticos han de ser desechados de forma separada, para optimizar la recuperación y reciclaje de materiales y, de esta manera, reducir el impacto que puedan tener en la salud humana y el medioambiente.

El símbolo del contenedor tachado le recuerda su obligación de desechar este producto de forma correcta. Si el producto en cuestión cuenta con una batería o pila para su autonomía eléctrica, esta deberá extraerse antes de ser desechado y ser tratada a parte como un residuo de diferente categoría.

Para obtener información detallada acerca de la forma más adecuada de desechar sus electrodomésticos y/o las correspondientes baterías, el consumidor deberá contactar con las autoridades locales.



ESPAÑOL

8. GARANTÍA Y SAT

Este producto tiene una garantía de 2 años desde la fecha de compra, siempre y cuando se conserve y envíe la factura de compra, el producto esté en perfecto estado físico y se le dé un uso adecuado tal y como se indica en este manual de instrucciones.

La garantía no cubrirá:

- Si el producto ha sido usado fuera de su capacidad o utilidad, maltratado, golpeado, expuesto a la humedad, sumergido en algún líquido o substancia corrosiva, así como cualquier otra falta atribuible al consumidor.
- Si el producto ha sido desarmado, modificado o reparado por personas no autorizadas por el SAT oficial de Cecotec.
- Si la incidencia ha sido originada por el desgaste normal de las piezas debido al uso.

El servicio de garantía cubre todos los defectos de fabricación durante 2 años en base a la legislación vigente, excepto piezas consumibles. En caso de mal uso por parte del usuario el servicio de garantía no se hará responsable de la reparación.

Si en alguna ocasión detecta una incidencia con el producto o tiene alguna consulta, póngase en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica oficial de Cecotec a través del número de teléfono +34 96 321 07 28.



1. PARTS AND COMPONENTS

Fig. 1

1. Espresso button
2. Double espresso button
3. Manual control
4. Power button
5. Steam button
6. Removable grid
7. Drip tray
8. Water tank cover
9. Water tank
10. Steam dial
11. Coffee maker's main body
12. Steam tube holder
13. Steam tube
14. Measuring spoon and tamper
15. Portafilter
16. Filter grip
17. Filter holder
18. Filter for 2 coffees
19. Filter for 1 coffee
20. Cup-warmer tray

2. BEFORE USE

Warning:

Remove all packaging material.

Inspect all parts of the appliance for visual damage. Unwind the power cord completely and inspect it for damage. Do not use the appliance if it or its cord have been damaged or are not working properly. In case of damage, contact the official Technical Support Service of Cecotec for advice, repairs or returns.

Pour water into the water tank, the water level should not exceed the "MAX" mark in the tank. Close the water tank lid.

Connect the appliance's power cord to the power supply and press the ON/OFF button. The light indicator will turn on.

Press the manual control button in order to activate the water pump. The water pump will automatically start pumping water to the coffee machine, where it will start heating.

The machine will start warming up and the light indicator will start flashing until the preheating



ENGLISH

process is over (about 2 minutes). Once the appliance has reached its optimal temperature, the light will stop flashing.

Press the espresso button. Hot water will come out from the machine, use the water to clean filters or cups.

3. OPERATION

Making coffee

Place the filter in the filter holder.

While the appliance is preheating, fill the filter with coffee and use the end part of the spoon to press it down.

Hold the portafilter, introduce the filter holder into the machine and place an empty cup on the removable grid.

Press the espresso button in order to brew 1 single espresso.

Press the double espresso button in order to brew 1 double espresso.

Press the manual control button once in order to serve the desired amount of coffee, and press the same button again to stop it.

Steam and froth function

Note: It is suggested to release some steam before frothing milk.

Press the steam button. The light indicator will turn red and flash. Once the preheating process is over, the light will stop flashing.

Pour milk into a jug and fill it up to 1/3. Introduce the steam nozzle and slowly turn the steam dial.

Recommendation: It is recommended to use cold whole milk for optimal results.

Note: The steam tube degree can be adjusted.

Warning: Clean the steam exit with a wet sponge immediately after use. Then, remove the steam tube and clean the duct's inside part. It is also recommended to emit steam again in order to clean possible milk remaining inside the tube.

Hot water function

Press the power button, the light indicator will turn blue indicating that the machine is preheating. Once the light stops flashing, the machine is ready.

Turn the dial to the ON position, hot water will be dispensed. This hot water can be used for

cleaning, warming cups, drinking etc.
 Turn the dial back to OFF in order to turn the machine off.

4. CLEANING AND MAINTENANCE

Disconnect the power cord from the wall socket before cleaning. Do not immerse the product in water or any other fluid during cleaning.

Failure to maintain the product in clean conditions could lead to surface deterioration and could adversely affect the product's shelf life, resulting in possible hazard.

Never use strong detergents, gasoline, abrasive powder or metal brush to clean any part of the product.

After frothing milk, use a dampened soft cloth to clean the steam tube and the nozzle, and allow some steam to come out in order to prevent the inside part from blocking due to dry milk. A complete cleaning cycle is suggested each 3 months. Carry out the following steps:

Fill in the water tank and add anti-scale cleaning product (otherwise use vinegar) and carry out a whole cleaning cycle in order to clean the machine's inside.

Repeat the before step again only with water to rinse the machine's inside and remove all the product or vinegar rests.

5. TROUBLESHOOTING

Problem	Causes	Solutions
Coffee does not come out	No water in tank. Coffee grind is too fine. There is too much coffee in the filter. The device is not turned on or connected to the power supply. Coffee has been tamped/ compressed too much.	Add water. Grind medium-ground coffee. Fill filter with less coffee. Connect the unit to a power supply and turn it on. Refill the filter basket with coffee, do not tamp too much.
Coffee comes out around the edge of the portafilter.	Portafilter not rotated to full lock position. There is ground coffee on the edge of the filter. There is too much coffee in the filter.	Rotate filter holder to full lock position. Wipe off the rim. Fill with less coffee.



ENGLISH

Coffee comes out too quickly.	Ground coffee is too coarse. Not enough coffee in filter. Coffee is not properly tamped.	Use a finer grind. Use more coffee. Fill the filter with coffee and tamp it harder.
-------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------

6. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model: Power Espresso 20 Matic
 Product reference: 01509
 Power: 850 W
 Voltage and frequency: 220-240 V~, 50/60 Hz
 Made in China | Designed in Spain

7. DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), specifies that old household electrical appliances must not be disposed of with the normal unsorted municipal waste. Old appliances must be collected separately, in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation to dispose of the appliance correctly. If the product has a built-in battery or uses batteries, they should be removed from the appliance and disposed of appropriately. Consumers must contact their local authorities or retailer for information concerning the correct disposal of old appliances and/or their batteries.

8. TECHNICAL SUPPORT AND WARRANTY

This product is under warranty for 2 years from the date of purchase, as long as the proof of purchase is submitted, the product is in perfect physical condition, and it has been given proper use, as explained in this instruction manual.

The warranty will not cover the following situations:

- The product has been used for purposes other than those intended for it, misused, beaten, exposed to moisture, immersed in liquid or corrosive substances, as well as any other fault attributable to the customer.



ENGLISH

- The product has been disassembled, modified, or repaired by persons, not authorised by the official Technical Support Service of Cecotec.
- Faults deriving from the normal wear and tear of its parts, due to use.

The warranty service covers every manufacturing defects of your appliance for 2 years, based on current legislation, except consumable parts. In the event of misuse, the warranty will not apply.

If at any moment you detect any problem with your product or have any doubt, do not hesitate to contact Cecotec Technical Support Service at +34 963 210 728.



РУССКИЙ

1. КОМПОНЕНТЫ УСТРОЙСТВА

Рис.1

1. Кнопка эспрессо
2. Кнопка двойного эспрессо
3. Ручное управление
4. Кнопка питания
5. Кнопка подачи пара
6. Съёмная решетка
7. Контейнер для сбора капель
8. Крышка резервуара для воды
9. Контейнер для воды
10. Регулятор подачи пара
11. Основной корпус кофеварки
12. Держатель трубки подачи пара
13. Трубка подачи пара
14. Мерная ложка и трамбовка
15. Портафильтр
16. Рукоятка фильтра
17. Держатель фильтра
18. Фильтр на 2 чашки кофе
19. Фильтр на 1 чашку кофе
20. Поднос для нагрева чашек

2. ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Внимание: снимите все упаковочные материалы.

Осмотрите все части устройства на предмет повреждений. Полностью размотайте шнур питания и осмотрите его на предмет повреждений. Не используйте устройство, если его корпус или кабель питания повреждены или не работают должным образом. В случае повреждения обратитесь в официальный сервисный центр Secotec для консультации, ремонта или возврата.

Налейте воду в резервуар для воды, уровень воды не должен превышать отметку «МАХ» в резервуаре. Закройте крышку резервуара для воды.

Подключите кабель питания устройства к источнику питания и нажмите кнопку ВКЛ / ВЫКЛ. Загорится световой индикатор.

Нажмите кнопку ручного управления, чтобы активировать водяной насос. Водяной насос автоматически начнет перекачивать воду в кофемашину, где она начнет нагреваться.

Машина начнет нагреваться, и световой индикатор начнет мигать, пока не закончится процесс предварительного нагрева (около 2 минут). Как только устройство достигнет оптимальной температуры, индикатор перестанет мигать.



РУССКИЙ

Нажмите кнопку эспрессо. Из машины будет выходить горячая вода, используйте ее для очистки фильтров или чашек.

Предупреждение: при первом использовании устройства может появиться слабый неприятный запах и дым. Это связано с остатками производственных материалов и не влияет на работу устройства.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Приготовление кофе

Поместите фильтр в держатель фильтра.
Пока кофеварка нагревается, наполните фильтр кофе и придавите его краем ложки.
Удерживая портафильтр, установите держатель фильтра в кофеварку и поместите пустую чашку на съемную решетку.

Нажмите кнопку эспрессо, чтобы приготовить 1 порцию эспрессо.
Нажмите кнопку двойного эспрессо, чтобы приготовить 1 двойной эспрессо.

Нажмите кнопку ручного управления один раз, чтобы подать желаемое количество кофе, и нажмите ту же кнопку еще раз, чтобы остановить его.

Функция подачи пара и вспенивания

Примечание: перед взбиванием молока рекомендуется выпустить немного пара.

Нажмите кнопку пара. Световой индикатор станет красным и начнет мигать. После завершения процесса предварительного нагрева индикатор перестанет мигать.
Налейте молоко в кувшин и наполните его на 1/3. Вставьте трубку вспенивателя в кувшин и медленно поверните ручку подачи пара.

Рекомендация: для достижения оптимальных результатов рекомендуется использовать холодное цельное молоко.

Примечание: степень подачи пара можно регулировать.

Предупреждение: сразу после использования очистите выход пара влажной губкой.
Затем снимите паровую трубку и очистите внутреннюю часть воздуховода. Также рекомендуется снова выпустить пар, чтобы удалить возможное молоко, оставшееся внутри трубки.





РУССКИЙ

Функция подачи горячей воды

Нажмите кнопку питания, световой индикатор станет синим, указывая на то, что кофеварка проходит предварительный нагрев. Как только индикатор перестанет мигать, устройство готово к использованию.

Поверните ручку в положение ON, начнется подача горячей воды. Эту горячую воду можно использовать для мытья, подогрева чашек, питья и т. д.

Поверните ручку обратно в положение OFF, чтобы выключить машину.

4. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА

Перед чисткой кофеварки отключите кабель питания от розетки. Не погружайте устройство в воду или любую другую жидкость во время очистки.

Несоблюдение условий содержания в чистоте может привести к ухудшению качества устройства и может отрицательно повлиять на срок годности устройства, что может привести к опасности. Ни в коем случае не используйте сильнодействующие моющие средства, бензин, абразивный порошок или металлическую щетку для очистки каких-либо частей устройства. После вспенивания молока используйте влажную мягкую ткань, чтобы очистить трубку подачи пара и пропустите через трубку поток пара, чтобы предотвратить засорение внутренней части засохшим молоком.

Полный цикл очистки рекомендуется каждые 3 месяца.

Выполните следующие действия:

Наполните резервуар для воды и добавьте средство для очистки от накипи (в противном случае используйте уксус) и запустите полный цикл очистки, чтобы очистить внутреннюю часть кофеварки.

Повторите предыдущий шаг еще раз только с водой, чтобы промыть машину изнутри и удалить все остатки моющего средства или уксуса.

5. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ВНИМАНИЕ: не пытайтесь самостоятельно ремонтировать неисправные электрические устройства!

Проблема	Возможная причина	Решение
Не происходят подача кофе	В контейнере нет воды. Кофе слишком мелкий. Слишком много кофе в фильтре. Устройство не включено или кабель не подключен к источнику питания. Кофе слишком утрамбованный в фильтре	Добавьте воды. Измельчите кофе до среднего помола. Наполните фильтр меньшим количеством кофе. Подключите устройство к источнику питания и включите. Наполните корзину фильтра кофе, не придавливая слишком сильно.



РУССКИЙ

Кофе вытекает по краям портафильтра.	Портафильтр не повернут до конца в положение блокировки. По краям фильтра остался кофе. Слишком много кофе в фильтре.	Поверните держатель фильтра в корректное положение. Протрите края фильтра. Наполните фильтр меньшим количеством кофе.
Слишком быстро вытекает кофе из устройства	Кофе слишком грубого помола. Недостаточное количество кофе в фильтре. Кофе недостаточно утрамбован в фильтре. Кофе недостаточно спрессован в фильтре	Используйте лучше помол. Используйте большее количество кофе. Наполните фильтр кофе и хорошенько его утрамбуйте. Наполните фильтр кофе и хорошо его спрессуйте.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель: Power Espresso 20 Matic

Код продукта: 01509

Электропитание: 220-240 V~, 50/60 Hz

Напряжение и частота 850 Вт

Сделано в Китае | Разработано в Испании

7. УТИЛИЗАЦИЯ СТАРЫХ ЭЛЕКТРОПРИБОРОВ



Европейская директива 2012/19 / EU об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) устанавливает, что старые бытовые электроприборы нельзя утилизировать вместе с обычными несортированными муниципальными отходами. Старые приборы должны собираться отдельно, чтобы оптимизировать утилизацию и переработку содержащихся в них материалов, а также снизить воздействие на здоровье человека и окружающую среду.

Перечеркнутый символ «мусорная корзина» на изделии напоминает вам о вашей обязанности правильно утилизировать прибор. Если устройство имеет встроенную батарею или использует аккумуляторы, их следует извлечь из прибора и утилизировать соответствующим образом. Потребители должны связаться со своими местными властями или розничным продавцом для получения информации относительно правильной утилизации старых приборов и / или их батарей.



РУССКИЙ

8. СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

На данный продукт предоставляется гарантия в течение 2 лет с даты покупки, при условии предоставления документа, подтверждающего покупку, нахождения продукта в отличном физическом состоянии и правильном пользовании, как описано в этом руководстве по эксплуатации.

Гарантия не распространяется на следующие ситуации:

- Продукт использовался в целях, отличных от предназначенных для него, использовался неправильно, подвергался падению, воздействию влаги, погружению в жидкие или коррозионные вещества, а также другим неисправностям, связанным с воздействием покупателя.
- Продукт был разобран, модифицирован или отремонтирован лицами, не уполномоченными официальной службой технической поддержки Cecotec.
- Неисправности, возникающие в результате износа его расходных или запасных частей из-за постоянного использования.
- Гарантийное обслуживание покрывает все производственные дефекты вашего устройства в течение 2 лет, в соответствии с действующим законодательством, за исключением расходных деталей. В случае неправильного использования гарантия не распространяется. Если в любой момент вы обнаружите какие-либо проблемы с вашим продуктом или у вас возникнут какие-либо сомнения, обращайтесь в Официальный сервисный центр Cecotec

Smart Group

Сайт: <https://service.smartgroup.ua/>

№ тел.: 0 800 300 245





1. КОМПОНЕНТИ ПРИСТРОЮ

Мал.1

1. Кнопка еспресо
2. Кнопка подвійного еспресо
3. Ручне управління
4. Кнопка живлення
5. Кнопка подачі пари
6. Знімна решітка
7. Контейнер для збору крапель
8. Кришка резервуара для води
9. Контейнер для води
10. Регулятор подачі пари
11. Основний корпус кавоварки
12. Тримач трубки подачі пари
13. Трубка подачі пари
14. Мірна ложка і трамбування
15. Портафільтр
16. Рукоятка фільтра
17. Тримач фільтра
18. Фільтр на 2 чашки кави
19. Фільтр на 1 чашку кави
20. Піднос для нагріву чашок

2. ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Увага: зніміть всі пакувальні матеріали.

Огляньте всі частини пристрою на предмет пошкоджень. Повністю розмотайте шнур живлення і огляньте його на предмет пошкоджень. Не використовуйте пристрій, якщо його корпус або кабель живлення пошкоджені або не працюють належним чином. У разі пошкодження зверніться в офіційний сервісний центр Cecotec для консультації, ремонту або повернення.

Налійте воду в резервуар для води, рівень води не повинен перевищувати позначку «MAX» в резервуарі.

Закрийте кришку резервуара для води.

Підключіть кабель живлення пристрою до джерела живлення і натисніть кнопку вмикання / вимикання. Загориться світловий індикатор.

Натисніть кнопку ручного управління, щоб активувати водяний насос. Водяний насос автоматично почне перекачувати воду в кавоварку, де вона почне нагріватися.



УКРАЇНЬКА

Машина почне нагріватися, і світловий індикатор почне блимати, поки не закінчиться процес попереднього нагрівання (близько 2 хвилин). Як тільки пристрій досягне оптимальної температури, індикатор перестане блимати. Натисніть кнопку еспресо. З машини буде виходити гаряча вода, використовуйте її для очищення фільтрів або чашок. Попередження: при первинному підключенні може з'явитися слабкий неприємний запах і дим. Це пов'язано із залишками виробничих матеріалів і не впливає на роботу пристрою.

3. Експлуатація ПРИСТРОЮ

КПриготування кави

Помістіть фільтр у тримач фільтра.

Поки кавоварка нагрівається, наповніть фільтр кави і притисніть його краєм ложки.

Утримуючи портафільтр, встановіть тримач фільтра в кавоварку і помістіть порожню чашку на знімну решітку.

Натисніть кнопку еспресо, щоб приготувати 1 порцію еспресо.

Натисніть кнопку подвійного еспресо, щоб приготувати 1 подвійний еспресо.

Натисніть кнопку ручного управління один раз, щоб подати бажане кількість кави, і натисніть ту ж кнопку ще раз, щоб зупинити його.

Функція подачі пари і спінювання

Примітка: перед збивання молока рекомендується випустити трохи пара.

Натисніть кнопку пара. Світловий індикатор стане червоним і почне блимати. Після завершення процесу попереднього нагрівання індикатор перестане блимати.

Налийте молоко в глечик і наповніть його на 1/3. Вставте трубку піноутворювача в глечик і повільно поверніть ручку подачі пари.

Рекомендація: для досягнення оптимальних результатів рекомендується використовувати холодну незбиране молоко.

Примітка: ступінь подачі пари можна регулювати.

Попередження: відразу після використання очистіть вихід пара вологою губкою. Потім зніміть парову трубку і очистіть внутрішню частину повітровода. Також рекомендується знову випустити пар, щоб видалити можливе молоко, що залишилося всередині трубки.

Функція подачі гарячої води

Натисніть кнопку живлення, світловий індикатор стане синім, вказуючи на те, що кавоварка проходить попередній нагрів. Як тільки індикатор перестане блимати, пристроєм можна користуватися.



Поверніть ручку в положення ON, почнеться подача гарячої води. Цю гарячу воду можна використовувати для миття, підігріву чашок, пиття і т. Д.
Поверніть ручку назад у положення OFF, щоб вимкнути машину.

4. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ ПРИСТРОЮ

Перед чищенням кавоварки витягніть штекер із розетки. Не занурюйте пристрій у воду або будь-яку іншу рідину під час очищення.

Недотримання умов утримання в чистоті може призвести до погіршення якості пристрою і може негативно вплинути на термін придатності пристрою, що може призвести до небезпеки.

Ні в якому разі не використовуйте сильнодіючі миючі засоби, бензин, абразивний порошок або металеву щітку для очищення будь-яких частин пристрою.

Після спінювання молока використовуйте вологу м'яку тканину, щоб очистити трубку подачі пари і пропустіть через трубку потік пара, щоб запобігти засміченню внутрішньої частини засохлі молоком.

Повний цикл очищення рекомендується кожні 3 місяці. Виконайте наступні дії:

Наповніть резервуар для води і додайте засіб для очищення від накипу (в іншому випадку використовуйте оцет) і запустіть повний цикл очищення, щоб очистити внутрішню частину кавоварки.

Повторіть попередній крок ще раз тільки з водою, щоб промити машину зсередини і видалити всі залишки миючого засобу або оцту.





УКРАЇНЬСЬКА

5. УСУНЕННЯ ПОРУШЕНЬ

УВАГА: не намагайтеся самостійно ремонтувати несправні електричні пристрої!

Проблема	Можлива причина	Рішення
Не відбувається подача кави	У контейнері немає води. Кава дуже дрібна. Занадто багато кави в фільтрі. Пристрій не включено або кабель не підключений до джерела живлення. Кава занадто утрамбована в фільтр	Додайте води. Подрібніть каву до середнього помолу. Наповніть фільтр меншою кількістю кави. Підключіть пристрій до джерела живлення і включіть. Наповніть кошик фільтра кави, не придавлюючи занадто сильно.
Кава витікає по краях портафільтра	Портафільтр не повернутий до кінця в положення блокування. По краях фільтра залишився кави. Занадто багато кави в фільтрі.	Поверніть тримач фільтра в коректне положення. Протріть края фільтра. Наповніть фільтр меншою кількістю кави.
Занадто швидко стікає кава з пристрою.	Кава занадто грубого помолу. Недостатня кількість кави в фільтрі. Кава недостатньо утрамбована в фільтрі. Кава недостатньо спресована в фільтрі	Використовуйте кращий помол. Використовуйте більшу кількість кави. Наповніть фільтр кави і добряче його утрамбуйте. Наповніть фільтр кави і добре його спресуйте

6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель: Power Espresso 20 Matic

Код продукту: 01509

Електроживлення: 220-240 V ~, 50/60 Hz

Напруга і частота 850 Вт

Зроблено в Китаї | Розроблено в Іспанії



7. УТИЛІЗАЦІЯ СТАРИХ ЕЛЕКТРИЧНИХ ВИРОБІВ



Європейська директива 2012/19 / EU про утилізацію електричного та електронного обладнання (WEEE) встановлює, що старі побутові електроприлади не можна викидати разом зі звичайними несортованими муніципальними відходами. Старі прилади мають бути зібрані окремо, щоб оптимізувати утилізацію і переробку матеріалів, що містяться в них, а також мінімізувати вплив на здоров'я людини і навколишнє середовище.

Перекреслений символ «кошик для сміття» на виробі нагадує вам про ваш обов'язок правильно утилізувати прилад. Якщо пристрій має вбудовану батарею або використовує акумулятори, їх слід вилучити з приладу і утилізувати відповідним чином. Користувачі повинні зв'язатися зі своєю місцевою владою або роздрібним продавцем для отримання інформації щодо правильної утилізації старих приладів і/або їх батарей.

8. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ГАРАНТІЯ

На даний продукт надається гарантія протягом 2 років з дати покупки, за умови надання документа, що підтверджує покупку, знаходження продукту у відмінному фізичному стані і правильному користуванні, як описано в цьому посібнику з експлуатації.

Гарантія не поширюється на наступні ситуації:

- Продукт використовувався в цілях, відмінних від призначених для нього, використовувався неправильно, піддавався падінню, впливу вологи, зануренню в рідкі або корозійні речовини, а також іншим несправностям, пов'язаним із впливом покупця.
- Продукт був розібраний, модифікований або відремонтований особами, не уповноваженими офіційною службою технічної підтримки Cecotec.
- Несправності, що виникають в результаті зносу його витратних або запасних частин через постійне використання.
- Гарантійне обслуговування покриває всі виробничі дефекти вашого пристрою протягом 2 років, відповідно до чинного законодавства, за винятком витратних деталей. У разі неправильного використання гарантія не поширюється. Якщо в будь-який момент ви виявите будь-які проблеми з вашим продуктом або у вас виникнуть будь-які сумніви, звертайтеся в Офіційний сервісний центр Cecotec

Smart Group

Сайт: <https://service.smartgroup.ua/>

№ тел. : 0 800 300 245



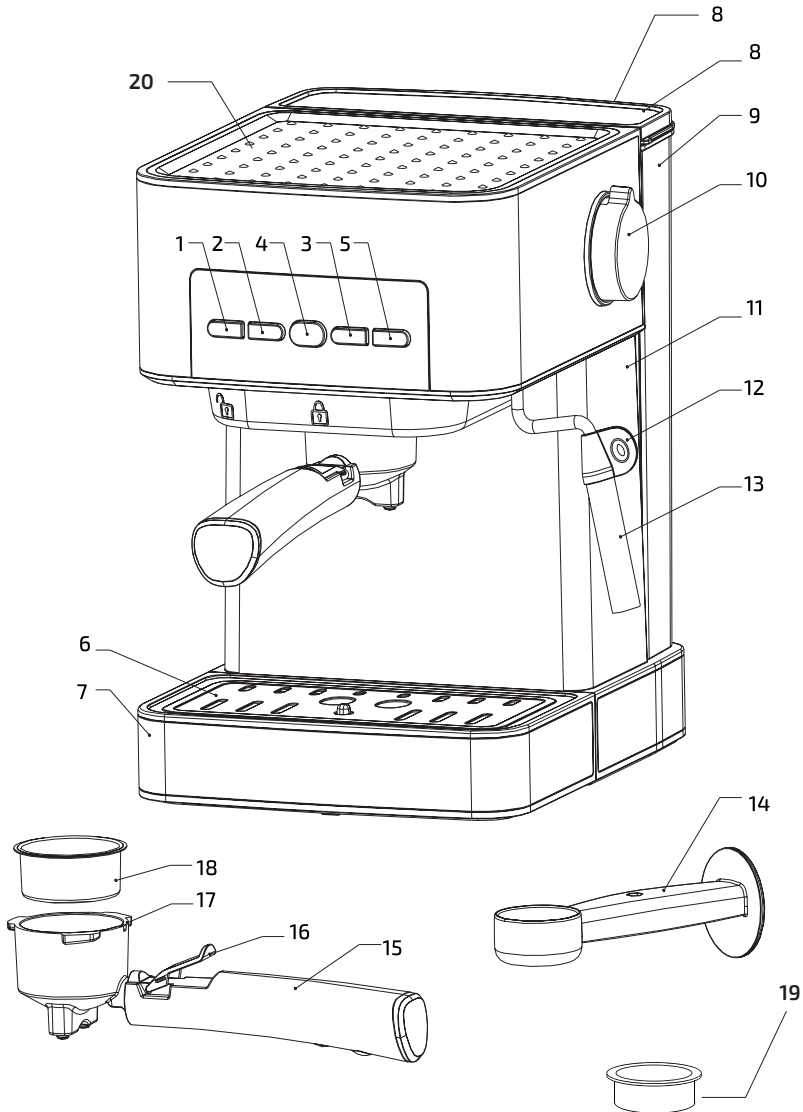


Fig./Img./Abb./Afb./ Rys./Obr. 1



www.cecotec.ua

Grupo Cecotec Innovaciones S.L.
C/ de la Pinadeta s/n, 46930
Quart de Poblet, Valencia (Spain)
YV02200218

